

Exo

Chapter 37

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיַּעַשׂ בְּצַלְאֵל אֶת-הַטָּבֹט וְהָאֵרֶן עֵצֵי אַקַּסְיָה אֲמֹתַיִם וְחֵצִי דָן-שֶׁטֶנְגַּח 1

dan-setengah dua-setengah akasia kayu tabut - Bezaleel Dan-membuat

[H2677](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0727](#) [H0853](#) [H1212](#)

וְאָרְכּוֹ הָאֶמָּה דָן-שֶׁטֶנְגַּח וְרֹחְבּוֹ הָאֶמָּה דָן-שֶׁטֶנְגַּח 2

dan-satu-setengah hasta-lebarnya dan-setengah dan-satu-setengah hasta-panjangnya

[H7341](#) [H2677](#) [H0753](#)

וְהָיָה קָמְתּוֹ הָאֶמָּה דָן-שֶׁטֶנְגַּח 3

hasta-tingginya dan-setengah

[H6967](#) [H2677](#)

Bezaleel membuat tabut itu dari kayu penaga, dua setengah hasta panjangnya, satu setengah hasta lebarnya, dan satu setengah hasta tingginya.

וַיִּצְפְּהוּ וַיִּבְרָא זָהָב טָהוֹר מִכִּיּוֹת דָּרִי-בִּינָיו וְהָאֶמָּה דָן-שֶׁטֶנְגַּח 2

bingkai baginya dan-ia-membuat dan-dari-luar dari-dalam murni emas Dan-ia-menyalut

[H2213](#) [H2351](#) [H2889](#) [H2091](#) [H6823](#)

וְהָיָה סָבִיב זָהָב 3

sekeliling emas

[H5439](#) [H2091](#)

Disalutnyalah itu dengan emas murni, dari dalam dan dari luar, dan dibuatnyalah bingkai emas sekelilingnya.

וַיִּצְקֵהוּ אַרְבַּע טְבַעֲתֵי זָהָב עַל אַרְבַּע פְּעֻמָּתָיו וּשְׁתֵּי 3

dan-dua kakinya empat pada emas gelang-gelang empat baginya Dan-menuang

[H8147](#) [H6471](#) [H0702](#) [H2091](#) [H2885](#) [H0702](#) [H3332](#)

טְבַעֲתֵי זָהָב עַל-צִלְעוֹ הָאֶמָּה וּשְׁתֵּי טְבַעֲתֵי זָהָב עַל-צִלְעוֹ הָאֶמָּה 4

kedua sisinya pada gelang-gelang dan-dua satu sisinya pada gelang-gelang

[H8145](#) [H6763](#) [H2885](#) [H8147](#) [H0259](#) [H6763](#) [H2885](#)

Dituangnyalah empat gelang emas untuk tabut itu, pada keempat penjurunya, yaitu dua gelang pada rusuknya yang satu dan dua gelang pada rusuknya yang kedua.

וַיַּעַשׂ בְּעֵצֵי קַיָּה וְהָאֶמָּה דָן-שֶׁטֶנְגַּח אֶת-הָאֶמָּה 4

emas mereka dan-menyalut akasia kayu kayu-kayu-pengusung Dan-ia-membuat

[H2091](#) [H0853](#) [H6823](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0905](#)

Dibuatnyalah kayu pengusung dari kayu penaga dan disalutnyalah itu dengan emas.

וַיִּבְרָא אֶת-הַטָּבֹט וְהָאֶמָּה דָן-שֶׁטֶנְגַּח 5

tabut sisi-sisi pada ke-dalam-gelang-gelang kayu-kayu-pengusung - Dan-memasukkan

[H0727](#) [H6763](#) [H2885](#) [H0905](#) [H0853](#) [H0935](#)

וְהָיָה לְשֵׂאת הַטָּבֹט אֶת-הָאֶמָּה 6

tabut - untuk-mengangkat

[H0727](#) [H0853](#) [H5375](#)

Dan dimasukkannya kayu pengusung itu ke dalam gelang yang pada rusuk tabut itu, supaya tabut dapat diangkat.

וְחֶצְיֵי	אֲמֹתַיִם	טָהוֹר	זָהָב	כַּפֹּת	וַיַּעַשׂ	6
dan-setengah	dua-setengah	murni	emas	tutup-pendamaian	Dan-ia-membuat	
H2677		H2889	H2091	H3727		
	רַחְבָּהּ:	וְחֶצְיֵי	וְאִמָּה	וְאִמָּה	אַרְכָּהּ	
	hasta-lebarnya	dan-setengah	dan-satu-setengah	dan-satu-setengah	hasta-panjangnya	
	H7341	H2677			H0753	

Dibuatnyalah tutup pendamaian dari emas murni, dua setengah hasta panjangnya dan satu setengah hasta lebarnya.

מִשְׁנֵי	אֲתָם	עָשָׂה	מִקְשָׁה	זָהָב	כְּרֻבִים	שְׁנֵי	וַיַּעַשׂ	7
dari-dua	mereka	ia-membuat	tempaan	emas	kerubim	dua	Dan-ia-membuat	
H8147	H0853		H4749	H2091	H3742	H8147		
					הַכַּפֹּת:	קְצוֹת		
					tutup-pendamaian	ujung-ujung		
					H3727	H7098		

Dibuatnyalah dua kerub dari emas, dari emas tempaan dibuatnya itu, pada kedua ujung tutup pendamaian itu,

מִן	מִזֶּה	מִקְצָה	אֶחָד	וּכְרֻב־	מִזֶּה	מִקְצָה	אֶחָד	כְּרֻב־	8
dari	dari-sini	dari-ujung	satu	dan-kerub	dari-sini	dari-ujung	satu	kerub	
	H2088	H7098	H0259	H3742	H2088	H7098	H0259	H3742	
(קְצוֹתָיו):	קְצוֹתוֹן]	מִשְׁנֵי	הַכְּרֻבִים	אֶת-	עָשָׂה	הַכַּפֹּת			
ujung-ujungnya	ujung-ujungnya	dari-dua	kerubim	-	ia-membuat	tutup-pendamaian			
H7098	H7117	H8147	H3742	H0853		H3727			

satu kerub pada ujung sebelah sini dan satu kerub pada ujung sebelah sana; seiras dengan tutup pendamaian itu dibuatnya kerub itu pada kedua ujungnya.

	סֹכְכִים	לְמַעַלָּה	כַּנְפִּים	פָּרְשֵׁי	הַכְּרֻבִים	וַיְהִי	9
	menaungi	ke-atas	sayap-sayap	mengembangkan	kerubim	Dan-adalah	
		H4605	H3671	H6566	H3742	H1961	
אֶל-	אִישׁ	וּפְנֵיהֶם	הַכַּפֹּת	עַל-	בְּכַנְפֵיהֶם		
kepada	masing-masing	dan-wajah-wajahnya	tutup-pendamaian	atas	dengan-sayap-sayapnya		
H0413	H0376	H6440	H3727		H3671		
	פ	הַכְּרֻבִים:	פְּנֵי	הָיָו	הַכַּפֹּת	אֶל-	אָחִיו
	P	kerubim	wajah-wajah	adalah	tutup-pendamaian	kepada	saudaranya
		H3742	H6440	H1961	H3727	H0413	H0251

Kerub-kerub itu mengembangkan kedua sayapnya ke atas, sayap-sayapnya menudungi tutup pendamaian itu dan mukanya menghadap kepada masing-masing; kepada tutup pendamaian itulah menghadap muka kerub-kerub itu.

וְאִמָּה	אַרְכּוֹ	אֲמֹתַיִם	שָׁטִים	עֵצֵי	הַשֻּׁלְחָן	אֶת-	וַיַּעַשׂ	10
dan-satu	hasta-panjangnya	dua	akasia	kayu	meja	-	Dan-ia-membuat	
	H0753		H7848	H6086	H7979	H0853		
	קְמָתוֹ:	וְחֶצְיֵי	וְאִמָּה	רַחְבּוֹ				
	hasta-tingginya	dan-setengah	dan-satu-setengah	hasta-lebarnya				
	H6967	H2677		H7341				

Dibuatnyalah meja itu dari kayu penaga, dua hasta panjangnya, sehasta lebarnya dan satu setengah hasta tingginya.

סְבִיב:	זָהָב	זָר	לּוֹ	וַיַּעַשׂ	טָהוֹר	זָהָב	אֵתוֹ	וַיִּצְרַף	11
sekeliling	emas	bingkai	baginya	dan-ia-membuat	murni	emas	itu	Dan-menyalut	
H5439	H2091	H2213			H2889	H2091	H0853	H6823	

Disalutnyalah itu dengan emas murni dan dibuatnya bingkai emas sekelilingnya.

זָרַ	וַיַּעַשׂ	סָבִיב	טֶפַח	מִסְנָרֶת	לוֹ	וַיַּעַשׂ	12
bingkai	dan-ia-membuat	sekeliling	setelapak-tangan	sisi	baginya	Dan-ia-membuat	
H2213		H5439	H2948	H4526			
				סָבִיב:	לְמִסְנָרֶתּוֹ	זָהָב	
				sekeliling	untuk-sisinya	emas	
				H5439	H4526	H2091	

Dibuatnyalah sekelilingnya jalur pinggir yang setapak tangan lebarnya dan dibuatnya bingkai emas sekeliling jalur pinggirnya itu.

הַטְּבָעֹת	אֶת-	וַיִּתֵּן	זָהָב	טְבָעֹת	אַרְבַּע	לוֹ	וַיִּצָק	13
gelang-gelang	-	dan-menaruh	emas	gelang-gelang	empat	baginya	Dan-menuang	
H2885	H0853	H5414	H2091	H2885	H0702		H3332	
			רַגְלָיו:	לְאַרְבַּע	אֲשֶׁר	הַפְּאֵת	אַרְבַּע	עַל
			kakinya	untuk-empat	yang	sudut-sudut	empat	pada
			H7272	H0702		H6285	H0702	

Dituangnyalah untuk meja itu empat gelang emas dan dipasangnyalah gelang-gelang itu di keempat penjuruannya, pada keempat kakinya.

לְבָרִים	בְּתֵימָם	הַטְּבָעֹת	הֵיוּ	הַמְּסָנְרֶת	לְעֵמֶת	14
bagi-kayu-kayu-pengusung	tempat-tempat	gelang-gelang	adalah	sisi	Dekat	
H0905		H2885	H1961	H4526	H5980	
			הַשְּׁלֶחָן:	אֶת-	לְשֹׂאת	
			meja	-	untuk-mengangkat	
			H7979	H0853	H5375	

Dekat ke jalur pinggirnyalah gelang itu, yakni tempat memasukkan kayu pengusung, supaya meja itu dapat diangkat.

זָהָב	אֹתָם	וַיִּצָרֶף	שֵׁטִים	עֲצֵי	הַבָּרִים	אֶת-	וַיַּעַשׂ	15
emas	mereka	dan-menyalut	akasia	kayu	kayu-kayu-pengusung	-	Dan-ia-membuat	
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		
						הַשְּׁלֶחָן:	אֶת-	לְשֹׂאת
						meja	-	untuk-mengangkat
						H7979	H0853	H5375

Dibuatnyalah kayu pengusung itu dari kayu penaga dan disalutnya dengan emas, yaitu supaya meja itu dapat diangkat.

קְעָרְתָיו	אֶת-	הַשְּׁלֶחָן	עַל-	אֲשֶׁר	וְהַכֵּלִים	אֶת-	וַיַּעַשׂ	16
pinggan-pinggannya	-	meja	di-atas	yang	perkakas-perkakas	-	Dan-ia-membuat	
H7086	H0853	H7979			H3627	H0853		
	יִסַּד	אֲשֶׁר	הַקְּשֹׁתַי	וְאֶת-	מִנְקִיָּתָיו	וְאֵת	כַּפְתָּיו	וְאֶת-
	dituangkan	yang	piala-pialanya	dan-	piring-piringnya	dan-	cawan-cawannya	dan-
			H7184	H0853	H4518	H0853	H3709	H0853
						פ	טָהוֹר:	זָהָב
						P	murni	emas
							H2889	H2091
								דֵּגָנָהּ
								dengannya
								H2004

Dan dibuatnyalah perkakas yang di atas meja itu, yakni pinggannya, cawannya, piala dan kendinya, yang dipakai untuk persembahan curahan, semuanya dari emas murni.

הַמְזָרָה kaki-dian H4501	אֶתְ - H0853	עָשָׂה ia-membuat	מְקָשָׁה tempaan H4749	טָהוֹר murni H2889	זָהָב emas H2091	הַמְזָרָה kaki-dian H4501	אֶתְ - H0853	וַיַּעַשׂ Dan-ia-membuat	17
וַיִּפְרָחֶיהָ dan-kembang-kembangnya H6525			כַּפְתָּרֶיהָ kuncup-kuncupnya H3730	גְּבִיעֵיהָ cawan-cawannya H1375		וְקִנְיָהּ dan-batangnya H7070		יָרְכֶיהָ kakinya H3409	
							הִיוּ: adalah H1961	מִמֶּנָּה daripadanya	

Dibuatnyalah kandil itu dari emas murni; dari emas tempaan dibuatnya kandil itu, baik kakinya baik batangnya; kelopaknya -- dengan tombolnya dan kembangnya -- dibuat seiras dengan kandil itu.

מְזָרָה kaki-dian H4501	קָנִי cabang-cabang H7070	וּשְׁלֹשָׁה tiga H7969	מִצְדֵיהָ dari-sisi-sisinya H6654	יִצְאִים keluar H3318	קָנִים cabang-cabang H7070	וְשֵׁנָה Dan-enam H8337	18	
	הַשְּׁנִי: kedua H8145	מִצְדָּהּ dari-sisinya H6654	מְזָרָה kaki-dian H4501	קָנִי cabang-cabang H7070	וּשְׁלֹשָׁה dan-tiga H7969	הָאֶחָד satu H0259	מִצְדֵיהָ dari-sisinya H6654	

Ada enam cabang timbul dari sisinya: tiga cabang kandil itu dari sisi yang satu dan tiga cabang dari sisi yang lain.

וַיִּפְרָחֶיהָ dan-kembang H6525	כַּפְתָּר kuncup H3730	הָאֶחָד satu H0259	בְּקִנְיָהּ pada-cabang H7070	מְשֻׁקָּדִים berbentuk-bunga-badam H8246	גְּבַעִים cawan-cawan H1375	שְׁלֹשָׁה Tiga H7969	19	
וַיִּפְרָחֶיהָ dan-kembang H6525	כַּפְתָּר kuncup H3730	אֶחָד satu H0259	בְּקִנְיָהּ pada-cabang H7070	מְשֻׁקָּדִים berbentuk-bunga-badam H8246	גְּבַעִים cawan-cawan H1375	וּשְׁלֹשָׁה dan-tiga H7969		
		הַמְזָרָה: kaki-dian H4501	מִן־ dari	הַיִּצְאִים yang-keluar H3318	הַקָּנִים cabang-cabang H7070	לְשֵׁשֶׁת untuk-enam H8337	כֵּן demikian	

Tiga kelopak yang berupa bunga badam pada cabang yang satu -- dengan tombol dan kembangnya -- dan tiga kelopak yang serupa pada cabang yang lain -- dengan tombol dan kembangnya --; demikian juga dibuat keenam cabang yang timbul dari kandil itu.

כַּפְתָּרֶיהָ kuncup-kuncupnya H3730	מְשֻׁקָּדִים berbentuk-bunga-badam H8246	גְּבַעִים cawan-cawan H1375	אַרְבָּעָה empat H0702	וּבְמִזְרָהּ Dan-pada-kaki-dian H4501	20
				וַיִּפְרָחֶיהָ: dan-kembang-kembangnya H6525	

Pada kandil itu sendiri ada empat kelopak berupa bunga badam -- dengan tombolnya dan kembangnya.

שְׁנֵי dua H8147	תַּחַת di-bawah H8478	וְכַפְתָּר dan-kuncup H3730	מִמֶּנָּה daripadanya H7070	הַקָּנִים cabang-cabang H7070	שְׁנֵי dua H8147	תַּחַת di-bawah H8478	וְכַפְתָּר Dan-kuncup H3730	21
מִמֶּנָּה daripadanya	הַקָּנִים cabang-cabang H7070	שְׁנֵי dua H8147	תַּחַת־ di-bawah H8478	וְכַפְתָּר dan-kuncup H3730	מִמֶּנָּה daripadanya	הַקָּנִים cabang-cabang H7070		
			מִמֶּנָּה: daripadanya	הַיִּצְאִים yang-keluar H3318	הַקָּנִים cabang-cabang H7070	לְשֵׁשֶׁת untuk-enam H8337		

Juga ada satu tombol di bawah sepasang cabang yang pertama yang timbul dari kandil itu, dan satu tombol di bawah yang kedua, dan satu tombol di bawah yang ketiga; demikianlah juga dibuat keenam cabang yang timbul dari situ.

אחת	מקשה	כלה	היו	ממנה	ויקנתם	כפתריהם	22
satu	tempaan	seluruhnya	adalah	daripadanya	dan-cabang-cabangnya	Kuncup-kuncupnya	
H0259	H4749	H3605	H1961		H7070	H3730	
						טהור:	זהב
						murni	emas
						H2889	H2091

Tombol dan cabang itu timbul dari kandil itu, dan semuanya itu dibuat dari sepotong emas tempaan yang murni.

ומחתייה	ומלקחיה	שבעה	נרותיה	את-	ויעש	23
dan-penadah-penadahnya	dan-sepit-sepitnya	tujuh	lampu-lampunya	-	Dan-ia-membuat	
H4289	H4457	H7651		H0853		
					טהור:	זהב
					murni	emas
					H2889	H2091

Dibuatnyalah pada kandil itu tujuh lampu dengan sepitnya dan penadahnya dari emas murni.

פ	כליה:	כל-	ואת	אתה	עשה	טהור	זהב	ככר	24
P	perkakasnya	semua	dan-	itu	ia-membuat	murni	emas	Satu-talenta	
	H3627	H3605	H0853	H0853		H2889	H2091	H3603	

Dari satu talenta emas murni dibuatnyalah kandil itu dengan segala perkakasnya.

ארכו	אמה	שטים	עצי	הקטרת	מזבח	את-	ויעש	25
hasta-panjangnya	satu	akasia	kayu	kemenyan	mezbah	-	Dan-ia-membuat	
H0753		H7848	H6086	H7004	H4196	H0853		
היו	ממנו	קמתו	ואמתים	רבע	רחבו	ואמה		
adalah	daripadanya	hasta-tingginya	dan-dua	empat-persegi	hasta-lebarnya	dan-satu		
H1961		H6967		H7251	H7341			
						קרנתיו:		
						tanduk-tanduknya		

Dibuatnyalah mezbah pembakaran ukupan itu dari kayu penaga, sehasta panjangnya dan sehasta lebarnya, empat persegi, tetapi dua hasta tingginya; tanduk-tanduknya seiras dengan mezbah itu.

סביב	קירותיו	ואת-	ננו	את-	טהור	זהב	אתו	ויצף	26
sekeliling	dinding-dindingnya	dan-	atapnya	-	murni	emas	itu	Dan-menyalut	
H5439	H7023	H0853	H1406	H0853	H2889	H2091	H0853	H6823	
	סביב:	זהב	זר	לו	ויעש	קרנתיו	ואת-		
	sekeliling	emas	bingkai	baginya	dan-ia-membuat	tanduk-tanduknya	dan-		
	H5439	H2091	H2213				H0853		

Disalutnyalah itu dengan emas murni, bidang atasnya dan bidang-bidang sisinya sekelilingnya, serta tanduk-tanduknya. Dibuatnyalah bingkai emas sekelilingnya.

וּשְׁתֵּי וְזָהָב עָשָׂה- וְלוֹ מִתַּחַת לְזָרוּ עַל שְׁנֵי 27
 Dan-dua emas gelang-gelang ia-membuat baginya di-bawah bingkainya pada dua
[H8147](#) [H2213](#) [H8478](#) [H2091](#) [H2885](#) [H8147](#)

צְלַעְתָּיו עַל שְׁנֵי צְדָיו לְבָתִּים לְבָדִים לְשֹׂאת
 sisinya pada dua sisinya tempat-tempat bagi-kayu-kayu-pengusung untuk-mengangkat
[H6654](#) [H8147](#) [H6763](#) [H5375](#) [H0905](#)

אִתּוֹ בְּהֵם: דִּעְיָהּ
 itu dengannya
[H0853](#)

Dibuatnyalah dua gelang emas untuk mezbah itu di bawah bingkainya, pada kedua rusuknya, pada kedua bidang sisinya, sebagai tempat memasukkan kayu pengusung, supaya dengan itu mezbah dapat diangkat.

וַיַּעַשׂ אֶת- הַבָּדִים עֵצֵי הַבָּדִים וַיִּצְרַף אֹתָם זָהָב: וַיַּעַשׂ דָּן-יָא-מֵבִיא וַיִּצְרַף אֹתָם זָהָב: 28
 Dan-ia-membuat kayu kayu-kayu-pengusung akasia dan-menyalut mereka emas
[H2091](#) [H0853](#) [H6823](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0905](#) [H0853](#)

Dan dibuatnyalah kayu pengusung itu dari kayu penaga dan disalutnya dengan emas.

וַיַּעַשׂ אֶת- שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה קְדוֹשׁ וְאֶת- קְטֹרֶת הַסִּמִּים 29
 Dan-ia-membuat minyak pengurapan kudus dan- kemenyan rempah-rempah-harum
[H8081](#) [H0853](#) [H7004](#) [H0853](#) [H6944](#) [H5561](#)

טָהוֹר מַעֲשֵׂה רֹקֵחַ: פּ
 murni pekerjaan tukang-rempah
[H7543](#) [H4639](#) [H2889](#)

Dan dibuatnyalah minyak urapan yang kudus itu dan ukupan murni dari wangi-wangian, seperti buatan seorang tukang campur rempah-rempah.